

## **1. ERREBOILO HAZTEGIA ONDARTXON.**

Ondartxoko ontziola zaharrear erreboilo- haztegi bat egiteko proiektua jarri nahi dute martxan. Pasaiko Azti arrantza eta ozeanografía institutu teknologiko teknikak HITZARI baieztatu dionez.

Baldek azaldu duenez, hasieran egin beharreko frogak azterketa biologikoetan oinarrituta egingo dira. Hogei egunetan, erreboiloak uren sartu eta beren biziraupena aztertuko dute, Pasaiko urak duen garbitasun faltak ez du proiektuaren bideragaritasuna ziurtatzen. Abenduan erabakiko da egitasmoarekin aurrera jarraitzea edo bertan-behera uztea.

Pasaiko Azti Arrantza eta Ozeanografía a empresa txiletar baten lankidetzaz izango du arduradunek. Orrua arrain-haztegi zumaiarra erreboiloaren loditzeko lanetan aritzen da.

Urriatik Abendura Pasaiko Azti Arrantza eta ozeanografía institutua eta empresa txiletar baten lankidetzaz izango du arduradunek. Orduan arrain-haztegi zumaiarra erreboiloaren loditzeko lanetan aritzen da.

San Pedroko ontziolak eraldaketa nabarmena ezagutu du.

Ondartxoko ontziola etorkizunean izango den ez dago garbi.

Pasaiko Aztiko erreboilo- haztegi egiteko proiektua da. Hilabete hauetan zehar landuko dena.

### **1.1. Arrain haztegirako beharrezko guztia abenduan ondartxon.**

Arrain haztegia bertan kokatzeko egitasmoak ez du herrian harrera onik izan, itxuraz. Udalan ere ez dute begioren ikusi haztegiaren proiektua Ondartxoko ontziolaren eraikina Foru Aldundiarena den arren, probak egiteko baimena Udalak eman behar du. Ala ere proiektua aurrera doa.

Materiala bertara eramane zuten egun berean, udaltzainak Ondartxon izan ziren, parte bat betetzen, eta txostera egin zuten.

## **2. TORRE ATZE.**

Plenoak alkatetzaren proposamena onartu ez zuen arren, Udalak lanak esleitzeko lehen urratsak eman ditu.

San Pedroko Torre Atze berritzeko egiteko asmoz aurrez aurre jarri dituzte beste behin alkatetzaz eta oposizioa, ez dago odostasunik.

Gobernu taldeak lehen Faseari ekiten proposatzen du.

Torre Atze eta Allo izeneko etxearen parerainoko tartea berrituko litzateke.

Torre Atze osorik berritu ahal izateko aurrekontuan beharrezkoak diren aldaketak, agitearen aldekoak diren oposizioko taldeak.

Udal batzarraren babesa ez zuen arren, gaberu taldeak Torre Atze berritzeko lanen lehen zatiari ekitea erabaki du.

San Pedro auzo elkartean Ondartxoko eta torreatxoko gaiaren jarraipena egiteko asmoz sortu zen.

Paraje honek lantegi gune izateari utzi zion orain dela urte gutxi batzuk. Ondartxo aisialdirako gunea da.

Azaroaren 21ean Torreatzen bertan, manifestu bat irakurri zuten prentsaren eta jendearen aurrean.

Azaroan 28an Torretik ondartxorako bide horretara joan zedin eskatu zioten jendeari han ditugun mahaietan manifestuaren aldeko sinadura emateko. Egitaraua etxez etxe banatuko dugu.

### **3. BUENAVISTAKO KAIAN LANEAN.**

Pasai Antxo Buenavista zonaldeko kaia aldean itsasontziek porturatzeko duten kaiaren lur eremua 20 metro aurreratzen ari dira.

Itsasontziek atrakaleku marra itsasorantz eramanez.

### **4. ALBAOLA ELKARTEA.**

#### **4.1. Las embarcaciones tradicionales vascas.**

Albaola elkarteak tiene desde su creación hace casi cinco años el objetivo de defender el patrimonio marítimo, centrado en la construcción de naves tradicionales Xabier Agote presidente de la asociación, comenta que todo el mundo sabe que hay una tradición de caseríos e iglesias que han influido en el País Vasco a que exista una arquitectura peculiar. Pero lo mismo ha sucedido con la construcción naval, aún que por ser más efímera ha llegado en menor medida a la sociedad actual.

Para que los guipuzcoanos reflexionen sobre la importancia naval Albaola instaló en el astillero Ondartxo de Pasaia San Pedro, un centro de trabajo abierto al pueblo.

Aspectos diferentes del centro de trabajo de exposición:

El primero refleja el inicio del proceso desde los bosques, con el roble como pieza primordial y otros elementos, quizás lo más llamativo sean las txalupas que han ido construyendo desde hace siete años y que ahora están expuestos.

Comenzaron con la trainera de pesca de sardina *Ameriketatik*, construida en EE.UU. y que ya han viajado por la isla de Manhattan.

Otras piezas son un potin menor destinado a la pesca del besugo además de una *txalupa* de cuero con la que llegaron a Galicia en 23 días.

La tercera parte de la exposición también se basa en textos del cronista romano se trata de la construcción “in situ” de una canoa que va sacando de un tronco de roble procedente de Izurra en el País Vasco francés, esta estuvo sumergido en el agua 2 meses para que expulse una tinta.

Los próximos proyectos son una *txalupa* ballenera del siglo XVI que se hundió en Canadá y el galeón que la portaba.

Del bosque a la mar, la asociación Albaola iniciaba la construcción de una canoa monóxida similar a las que se utilizaba en la costa vasca hace aproximadamente un siglo, también las técnicas de antaño con herramientas ya en desuso. Todo ello en el plazo de tres semanas.

Según el presidente de Albaola, Xabier Agote, sólo emplearon técnicas anteriores a la mecanización en la construcción del barco. Como una trainera de cuero experimental, *Zabarne* una lancha auxiliar, *Ameriketatik* construida en EE.UU. en torno a la cual surgió *Albaola* en 1998.

No se puede olvidar que la industria de la construcción naval de la actividad industrial más importante en la costa vasca durante varios siglos. Los artilleros se hicieron imprescindibles para la construcción y reparación de flotas, pero la exposición no se limitó a analizar la relación de Euskadi con el mar sino trataba de poner en contacto los astilleros con los bosques que les facilitaban la madera de roble con la que construían los barcos.

Izurra un municipio de Iparralde es en el cual se encuentran maderas con formas cuadradas que se adaptan perfectamente al contorno de la embarcación, explica Agote.

Salvo excepciones, nuestros antepasados no transportaban los troncos hasta los astilleros sino que preferían labrar las maderas en el bosque y una vez construidas las piezas, su traslado era mucho más sencillo.

La asociación trabajaba actualmente en la construcción de una *txalupa* ballenera vasca del siglo XVI, la embarcación más antigua con la que se han atrevido hasta ahora.

Se trata de una réplica construida en Pasaia hace cinco siglos y que fue hallada, en Canadá.

Ahí, siete son las embarcaciones fabricadas en los últimos seis años, con las que quieren descubrir cómo se navegaba en aquella época.

#### **4.2. El “San Juan” patrimonio universal.**

La construcción de una replica del ballenero vasco San Juan, hundido hace 439 años en Canadá, es uno de los más ambiciosos al que se enfrentan el astillero Ontziola. La nao está considerada como patrimonio Universal y se ha convertido en unos de los emblemas de la Unesco “*Se trata de uno de los barcos más famosos jamás construido*”.

Los carpinteros de Pasaia tienen ante sí un reto importante dijo el investigador canadiense Robert Greiner.

#### **4.3. “El Potin”.**

Doscientos años después, el “Potin” vuelve a surcar las aguas de la Bahía de Pasaia .

En los siglos XVIII y XIX se utilizaba en la costa vasca en pesca de bajura, fue bautizada con el nombre de Arditun al mismo tiempo, un motivo para dar a conocer un proyecto de mayor envergadura.

La recuperación, construcción y navegación de la “Txalupa” ballenera vasca del siglo XVI.

Esta misma ha sido confeccionada en el Centro de Investigación y Constitución de Embarcaciones Tradicionales, Ontziola, ubicado en San Juan un astillero naval tradicional que se esfuerza por mantener viva la carpintería de ribera en la que Pasaia ha sido maestra y pionera.

#### **4.4. Entrevista A Xabier Agote.**

*¿La Albaola es una asociación, pero cómo se formó, y quiénes la formaron?*

Es una asociación sin ánimo de lucro. Que queremos recuperar el patrimonio marítimo. Por eso los barcos que construimos los usan y los prueban.

El objetivo es conocer cómo se navegaba antes, así que los barcos tienen que estar muy bien equilibrados.

Por otro lado, en el extranjero vamos a enseñar como eran los barcos de aquí.

La relación entre los astilleros y los bosques es muy importante. Estamos recuperando una canoa del siglo XIX. Es un trabajo experimental y la estamos construyendo de roble.

*¿Por qué y cómo se os ocurrió la idea de hacer esto? ¿De dónde salió?*

La idea se nos ocurrió cuando estábamos en el monte y vimos los robles. Serramos el árbol según la forma que nos convenga. Izeberri fue la asociación que nos ayuda. En el tronco se meten cuñas hasta el corazón y se golpea con el martillo hasta que de la presión se parte en cachitos, como porciones de quesitos.

Pasaia era el puerto más importante del Cantábrico y quizá también del atlántico. En el País Vasco eran inaccesibles muchos puertos. Habitualmente navegamos con nuestros barcos.

*¿Cuánto tiempo requiere hacer una sola barca?*

Empezamos hace dos semanas construir la canoa de roble y calculamos que en una semana estará acabada.

*Tu familia años atrás, ¿se ha dedicado a esto?*

Mi familia antaño se había dedicado a esto y yo estaba interesado por la afición.

*¿Quiénes trabajan aquí, voluntarios o gente que has escogido tú?*

Tenemos diferentes proyectos. La gente que construye los barcos suelen ser voluntarios, pero también hay gente que lo hace profesionalmente. Trabajamos todos los días a jornada completa y la madera que solemos utilizar es fibrosa.

***Luego al acabar, ¿qué hacéis con las barcas? ¿Los vendéis o los guardáis?***

Hubo un hombre llamado Estraban que dijo que los barcos vascos fueron de cuero. Nosotros construimos uno del siglo XVII y navegamos bordeando Inglaterra. Con otro barco de madera recorrimos todo el Atlántico. Claro que estos barcos de poco calado no servían para hacer viajes largos, solo se usaban para coger comida de los puertos.

***¿Habéis hecho esto en algún otro lugar?***

No, simplemente en Albaola y como excepción en Ondartxo (San Pedro).

***¿Habéis hecho esto antes? Es decir, ¿tenéis experiencia?***

Si, en los siete barcos que hemos hecho de antemano.

***¿Cuál es la especialidad de Albaola?***

La especialidad de Albaola es construir embarcaciones de modelos muy antiguos.

***¿Qué tipo de embarcaciones se están construyendo?***

Se vienen construyendo embarcaciones del siglo XVI

***¿Cuántos barcos habéis hecho hasta ahora?***

Se construye un barco al año. El objetivo del proceso de la construcción es formar aprendices y hacer un trabajo bien hecho.

Llevamos construidas siete embarcaciones mediante las cuales se puede explicar todo el proceso de construcción a los visitantes.

***¿Con qué material se construyen las embarcaciones?***

Se utiliza la madera en función de los árboles, primero hay que seleccionar los árboles y luego construir. Para la construcción se utiliza maquinaria moderna pero también técnicas antiguas del siglo XVI.

***¿Para qué utilizáis las embarcaciones?***

Los barcos ya construido se ponen a prueba para iniciar un proceso de investigación y así las teorías se puedan confirmar. Además son utilizados para conocer como se vivía antiguamente y a que velocidad se podía navegar y así sacar ventajas, desventajas o sea esto nos permite conocer a profundidad las vivencias más antiguas. También el objetivo es aprender a navegar con velas que esta ligado al Patrimonio marítimo.

Es una expedición con un barco de cuero dimos la vuelta a Irlanda remando 73 días.

Hay necesidad de hacer importante la arquitectura naval, ya que los barcos son pioneros, los cuales se han ido desarrollando a lo largo de los siglos y se han ido recuperando.

***Promoción e intercambio:***

La navegación tradicional es una herramienta inmejorable para establecer nexos de unión con otros pueblos.

***Medio ambiente y navegación:***

Las embarcaciones tradicionales son un medio idóneo para acercar la mar a personas que desean iniciarse en la navegación.

***Compañerismo:***

La ausencia de viento regular, ha condicionado la propulsión o remo además de la vela. Esto requiere solidaridad entre los miembros de la tripulación.

***Arqueología navegación:***

Factores como la maniobrabilidad, estabilidad, velocidad... serán estudiados y comparados. El modo de emplear el aparejo bélico y de hacer las maniobras es distinto a cada modelo y solo puede ser establecido mediante la práctica. Hoy en día, gracias a la navegación experimental sabemos que las embarcaciones vascas de antaño eran muy marineras, fruto de siglos de cuidadosa evolución.

***Ontziola, Centro de Investigación y Construcción de embarcaciones:***

En Ontziola, ubicado en el puerto guipuzcoano de Pasaia se construyen réplicas de embarcaciones que han sido características de la costa vasca.

***Los comienzos:***

Las primeras embarcaciones de madera del País Vasco fueron piraguas monóxilos (Talladas de un solo árbol) para uso fluvial.

***Otras especies:***

Además del roble, el abeto para los mástiles, el aliso para los bergas, el haya y el fresno para remos y a veces también se utilizaba para la quilla.